



Stage Line®

NEBELMASCHINE „FAZER“

FOG MACHINE “FAZER”

MACHINE À FUMÉE “FAZER”

MACCHINA FUMOGENA “FAZER”



FM-7000

Best.-Nr. 38.3510

CE

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

D Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F Avant toute installation ...

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil "img Stage Line". Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptee. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 9.

NL Voor u inschakelt ...

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van "img Stage Line". Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 14.

PL Przed uruchomieniem ...

Życzymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 18.

S Innan du slår på enheten ...

Vi önskar dig mycket glädje med din nya "img Stage Line" produkt. Läs igenom Instruktionerna innan enheten tas i bruk. Detta för att undvika problem då enheten används samt undvika skador på enheten eller de personer som använder den. Spar bruksanvisningen för framtida bruk.

Den svenska texten börjar på sidan 22.

GB Before switching on ...

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 6.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di "img Stage Line". Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 12.

E Antes de la utilización ...

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato "img Stage Line". Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 16.

DK Før du tænder ...

Tillykke med dit nye "img Stage Line" produkt. Læs venligst betjeningsvejledningen inden du tager enheden i brug. Kun på denne måde, lære du alle funktionerne at kende og at der opstår skader på enheden, som følge af forkert brug. Gem venligst denne vejledning til senere brug.

Den danske tekst starter på side 20.

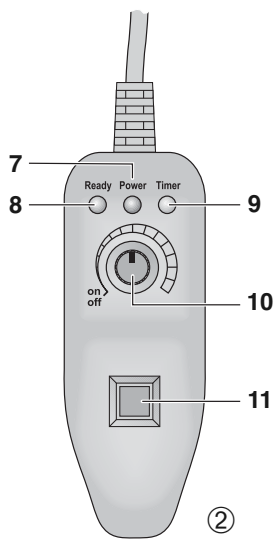
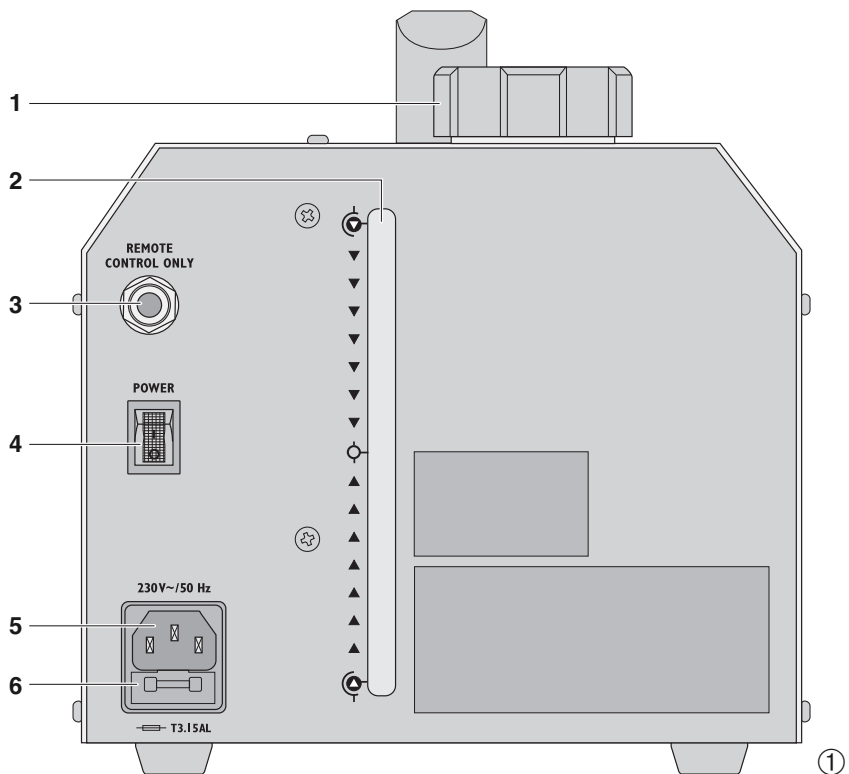
FIN Ennen kytkemistä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden "img Stage Line" laitteen kanssa. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja välttyä laitteen väärinkäytöltä. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.

Käyttöohjeet löydät sivulta 24.

The logo for 'img Stage Line' features the letters 'img' in a stylized, blocky font inside a rounded rectangle, followed by the words 'Stage Line' in a cursive script font.

www.imgstageline.com



D Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Tankverschluss
- 2 Sichtfenster zur Kontrolle des Flüssigkeitsstands
- 3 Anschlussbuchse für die Fernbedienung
- 4 Ein-/Aussschalter
- 5 Anschlussbuchse für das Netzkabel
- 6 Sicherungshalter; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 7 Betriebsanzeige POWER
- 8 Bereitschaftsanzeige READY
Blinken: Gerät heizt auf
Dauerleuchten: bereit zum Nebelausstoß
- 9 Anzeige TIMER, leuchtet im Timer-Betrieb
- 10 Regler zum Einstellen der Nebelausstoßintervalle im Timer-Betrieb; bei Einrasten des Reglers am Linksanschlag ist der Timer-Betrieb ausgeschaltet
- 11 Taste für den manuellen Nebelausstoß

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Diese Nebelmaschine erzeugt durch Verdampfen einer Nebelflüssigkeit einen Kunstnebel, der zur optimalen Inszenierung von Lichteffekten genutzt werden kann (z. B. in Diskotheken oder in Party-Räumen). Der Dampf wird über einen Ventilator im Raum verteilt, auf diese Weise entsteht sehr feiner, transparenter Nebel.

Das Gerät wird über die beiliegende Kabelfernbedienung gesteuert. Der Nebelausstoß kann manuell oder automatisch in festgelegten Intervallen erfolgen.

3.1 Geeignete Nebelflüssigkeit

Aus dem Sortiment von „im Stage Line“ sind folgende, für das Gerät geeignete Nebelflüssigkeiten im 5-Liter-Kanister erhältlich:

NF-502L (Bestell-Nr. 38.1820)

lang anhaltender Nebeleffekt

NF-502SL (Bestell-Nr. 38.1830)

besonders lang anhaltender Nebeleffekt

Bei Verwendung anderer Nebelflüssigkeiten kann keine Garantie für einen ordnungsgemäßen Betrieb übernommen werden.

4 Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme sämtliches Verpackungsmaterial von der Nebelmaschine entfernen.

4.1 Nebelflüssigkeit einfüllen

WARNUNG



1. Beim Auffüllen mit Nebelflüssigkeit darf das Gerät nicht mit der Stromversorgung verbunden sein. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose!
2. Fügen Sie der Nebelflüssigkeit niemals entzündliche Flüssigkeiten jeglicher Art bei. Explosionsgefahr!
3. Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt. Gelangt Flüssigkeit in das Geräteinnere, lassen Sie es vor der Inbetriebnahme erst in einer Fachwerkstatt überprüfen und säubern.

- 1) Den Tankverschluss (1) abschrauben.
- 2) Die Nebelflüssigkeit (→ Kap. 3.1) in den Tank füllen: Den Tank mindestens bis zu $\frac{1}{4}$ auffüllen und nicht mehr Flüssigkeit als bis zur oberen Markierung des Sichtfensters (2) zugeben. Eventuell daneben gelauene Flüssigkeit sofort mit einem Tuch abwischen, damit sie nicht ins Geräteinnere gelangt.
- 3) Den Tank wieder fest verschließen.

4.2 Gerät aufstellen und anschließen

- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Achten Sie darauf, dass neben und über dem Gerät ein Freiraum von mindestens 20 cm verbleibt und die Lüftungsöffnungen am Gehäuse nicht abgedeckt sind.
- Richten Sie das Gerät so aus, dass der Nebelstrom nicht direkt auf Personen trifft.

Die Nebelmaschine auf eine waagerechte Fläche stellen. Für einen zuverlässigen Betrieb darf sie nicht mehr als 15° geneigt sein!

Die Fernbedienung an die Klinkebuchse (3) anschließen und das Netzkabel mit der Netzbuchse (5) und einer Steckdose (230 V~/50 Hz) verbinden.

4.3 Bedienung

- WARNUNG** 1. Das Gerät darf nur von erwachsenen Personen betrieben werden und nie unbeaufsichtigt laufen.
2. Achten Sie immer darauf, dass ausreichend Nebelflüssigkeit im Tank ist. Bei Betrieb des Geräts ohne Nebelflüssigkeit besteht Brandgefahr durch Überhitzung. Außerdem kann das Gerät beschädigt werden.



- 1) Die Nebelmaschine mit dem Schalter POWER (4) einschalten (Schalter leuchtet). Sie heizt ca. 3 Minuten lang auf. Während der Aufheizphase blinken die LEDs POWER (7) und READY (8) [sowie die LED TIMER (9), wenn der Timer-Betrieb eingeschaltet ist] und es kann noch kein Nebel ausgestoßen werden. Der Ventilator des Geräts läuft ständig, auch wenn nicht genebelt wird.
- 2) Sobald die LED READY (8) von Blinken auf Dauerleuchten wechselt, ist die Heizphase beendet und es kann Nebel ausgestoßen werden.

Manueller Betrieb:

Den Regler (10) bis zum Linksanschlag auf Position „on/off“ drehen. Der Timer-Betrieb ist damit ausgeschaltet, die LED TIMER (9) leuchtet nicht. Solange die Taste (11) gedrückt gehalten wird, strömt Nebel aus.

Timer-Betrieb (Automatikbetrieb):

Im Timer-Betrieb stößt das Gerät automatisch Nebel in festgelegten Zeitintervallen aus. Zum Einschalten des Timer-Betriebs den Regler (10) von der Position „on/off“ nach rechts drehen, die LED TIMER (9) leuchtet. Mit dem Regler die Nebelausstoßintervalle, d. h. die Pausen zwischen den einzelnen Nebelausstößen, einstellen (Einstellbereich: 3–170 Sekunden). Die Dauer eines Nebelausstoßes ist auf ca. 5 Sekunden festgelegt. Während des Timer-Betriebs kann mit der Taste (11) jederzeit zusätzlich Nebel ausgestoßen werden.

Zum Ausschalten des Timer-Betriebs den Regler bis zum Linksanschlag drehen, bis er einrastet (Position „on/off“). Die LED TIMER erlischt.

Wichtige Hinweise:

- a Kann kein Nebel ausgestoßen werden, anhand des Sichtfensters (2) den Füllstand des Tanks überprüfen und ggf. Nebelflüssigkeit auffüllen. Der Tank muss mindestens zu ¼ gefüllt sein.
 - b Durch Nachtropfen von Flüssigkeit kann das Gerät auch nach einem Nebelausstoß bzw. eine Weile nach dem Ausschalten noch etwas Nebel ausstoßen.
- 3) Zum Ausschalten des Geräts den Schalter POWER (4) drücken (Schalter erlischt).
 - 4) Für einen Transport das Gerät erst **abkühlen** lassen und den Tank **vollständig entleeren**!



5 Reinigung

Verwenden Sie zur äußeren Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser, das in das Gerät laufen könnte.

Nebelmaschinen sind aufgrund der dickflüssigen Nebelflüssigkeit und der hohen Verdampfungstemperatur für Verstopfungen anfällig. Darum wird empfohlen, nach ca. 40 Betriebsstunden eine Reinigungsflüssigkeit, bestehend aus 90 % destilliertem Wasser und 10 % Essig, durch das Gerät laufen zu lassen.

- 1) Die Nebelmaschine **vom Netz trennen**.
- 2) Den Tank vollständig entleeren.
- 3) Die Reinigungsflüssigkeit in den Tank füllen.
- 4) Das Gerät in gut durchlüfteter Umgebung mit der Reinigungsflüssigkeit so lange betreiben, bis der Tank leer ist.
- 5) Das Gerät nun wieder mit Nebelflüssigkeit befüllen und für ca. 3 Minuten Nebel erzeugen, um die Säurerückstände aus dem Gerät zu entfernen.

6 Technische Daten

Heizleistung: 700 W

Aufheizzeit nach dem

Einschalten: ca. 3 Minuten

Tankinhalt: 1,3 Liter

Nebelausstoß: ca. 57 m³ pro Minute

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: 700 VA

Maße, Gewicht: 210 × 215 × 530 mm, 10,8 kg

Änderungen vorbehalten.



GB Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

- 1 Tank cap
- 2 Window to check the fluid level
- 3 Connection jack for the remote control
- 4 Power switch
- 5 Connection jack for the mains cable
- 6 Fuse holder; replace a fuse that has blown by one of the same type only
- 7 POWER indication
- 8 LED READY
flashing: the unit heats up
continuous lighting: ready to emit fog
- 9 LED TIMER, lights up in the timer mode
- 10 Control to adjust the fog output intervals in the timer mode; when the control engages at the left stop, the timer mode is switched off
- 11 Button for the manual fog output

2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit uses dangerous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Never make any modification on the unit and do not insert anything into the air vents; otherwise you will risk an electric shock!



Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.

● Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol \perp , or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

By vaporizing a fog fluid, this fog machine will create artificial fog which can be used to enhance any light effects (e. g. in discotheques or in party rooms). The vapor is distributed via a ventilator in the room, thus a very fine, transparent haze is created.

The unit is controlled via the supplied cable remote control. The fog output can be made manually or automatically in fixed intervals.

3.1 Suitable fog fluid

The following fog fluids from “img Stage Line” suitable for the unit are available in 5 litre containers:

NF-502L (order No. 38.1820)

Long fog effect

NF-502SL (order No. 38.1830)

Extra long fog effect

When using other fog fluids, no liability will be accepted for correct operation.

4 Setting into Operation

Prior to setting into operation remove the complete packaging material from the fog machine.

4.1 Filling up fog fluid

WARNING



1. While filling up fog fluid, the unit must not be connected to the mains. Always disconnect the mains plug from the socket!
2. Never add flammable fluids of any kind to the fog fluid! Explosion hazard!
3. The unit is not splashproof. If fluid gets inside the unit, it must be cleaned and checked by skilled personnel before it is operated.

- 1) Unscrew the tank cap (1).
- 2) Fill up the tank with fog fluid (→ chapter 3.1): Fill up the tank up to $\frac{1}{4}$ as a minimum and do not add more fluid than up to the upper marking of the window (2). If any fluid is split, wipe it off immediately with a cloth so that it will not get inside the unit.
- 3) Tightly close the tank.

4.2 Setting up/connecting the unit

- The heat generated within the unit must be dissipated by air circulation. Make sure that a minimum space of 20 cm is provided around and above the unit and that the air vents of the housing are not covered.
- Position the unit in such a way that the fog is not directed at persons.

Place the fog machine on a horizontal surface. For a reliable operation it must not be inclined more than 15°!

Connect the remote control to the 6.3 mm jack (3) and the mains cable to the mains jack (5) and a socket (230 V~/50 Hz).

4.3 Operation

WARNING



1. The unit must be operated by adults only; never leave it unattended.
2. Always make sure that there is sufficient fog fluid in the tank. When operating the unit without fog fluid, there will be a fire hazard due to overheating. Besides, the unit may be damaged.

- 1) Switch on the fog machine with the POWER switch (4) [switch lights up]. The fog machine will heat up for approx. 3 minutes. While the unit is heating up, the LEDs POWER (7) and READY (8) flash [as well as the LED TIMER (9) in case of timer operation]

and no fog output will be possible yet. The ventilator of the unit is permanently in operation, even if there is no fog output.

- 2) As soon as the LED READY (8) changes from flashing to permanent lighting, heating-up is finished and fog output will be possible.

Manual operation:

Turn the control (10) up to the left stop to position "on/off". Thus, the timer operation is switched off, the LED TIMER (9) does not light up. As soon as the button (11) is kept pressed, fog will be emitted.

Timer operation (automatic operation):

In the timer mode, the unit will automatically emit fog in defined intervals. To activate the timer mode, turn the control (10) from the position "on/off" to the right, the LED TIMER (9) lights up. Use the control to adjust the intervals between the individual fog outputs (adjusting range: 3 to 170 seconds). The duration of a fog output is defined to approx. 5 seconds. During the timer operation it is possible to additionally emit fog at any time with the button (11).

To switch off the timer operation, turn the control to the left stop until it engages (position "on/off"). The LED TIMER will be extinguished.

Important notes:

- a If it is not possible to emit fog, check the fluid level of the tank by means of the window (2) and fill up fog fluid, if required. The tank must be filled up for $\frac{1}{4}$ as a minimum.
 - b Due to the residual fluid in the fog machine, the unit may still emit some fog after a fog output or for a while after switching off.
- 3) To switch off the unit, press the POWER switch (4) [switch will be extinguished].
 - 4) Before transporting the unit, it must **cool down** first and the tank must be **completely empty!**

5 Cleaning

For cleaning the outside of the unit, only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water which may get inside the unit.

Due to the viscosity of the fog fluid and the high vaporizing temperature, fog machines are susceptible to clogging. After approx. 40 hours of operation, it is therefore recommended to clean the unit with a fluid consisting of 90 % distilled water and 10 % vinegar.

- 1) **Disconnect** the fog machine **from the mains**.
- 2) Completely empty the tank.
- 3) Fill the tank with the cleaning fluid.
- 4) Operate the unit with the cleaning fluid in a sufficiently ventilated environment until the tank is empty.
- 5) Refill the unit with fog fluid and create fog for approx. 3 minutes to remove any acid residues from the unit.

GB 6 Specifications

Heating power: 700 W

Heat-up time after
switching-on: approx. 3 minutes

Tank capacity: 1.3 litres

Fog output: approx. 57 m³ per minute

Power supply: 230 V~/50 Hz

Power consumption: . . 700 VA

Dimensions, weight: . . 210 × 215 × 530 mm, 10.8 kg

Subject to technical modification.



Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

- 1 Bouchon du réservoir
- 2 Fenêtre de contrôle du niveau du liquide
- 3 Prise de branchement pour la télécommande
- 4 Interrupteur marche/arrêt
- 5 Prise de branchement pour le cordon secteur
- 6 Porte-fusible : tout fusible fondu doit être remplacé par un fusible de même type.
- 7 Témoin de fonctionnement POWER
- 8 LED READY
clignote : l'appareil chauffe
brille en continu : prêt à dégager du brouillard
- 9 LED TIMER, brille en mode de fonctionnement Timer
- 10 Réglage des intervalles de dégagement de brouillard en mode Timer ; lorsque le réglage est enfoncé sur la butée de gauche, le mode Timer est désactivé
- 11 Touche pour le déclenchement manuel du brouillard

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation. Vous pourriez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

En vaporisant un fluide à fumée, la machine à brouillard produit un brouillard artificiel pouvant être utilisé pour une mise en scène optimale d'effets de lumière (par exemple dans des discothèques, dans des salles de fêtes). La vapeur est répartie dans la pièce via un ventilateur permettant ainsi de créer un brouillard très fin et transparent.

L'appareil est géré via la télécommande filaire livrée. Le dégagement de brouillard peut s'effectuer manuellement ou automatiquement selon des intervalles déterminés.

3.1 Liquides appropriés

Vous pouvez utiliser les liquides de marque "img Stage Line" suivants, appropriés pour l'appareil, en bidon de 5 litres :

NF-502L (ref.num. 38.1820)
effet long de fumée

NF-502SL (ref.num. 38.1830)
effet particulièrement long de fumée

Si vous utilisez d'autres liquides, tout droit à la garantie pour un fonctionnement normal deviendrait caduque!

4 Fonctionnement

Avant d'allumer l'appareil, retirez tous les éléments d'emballage.

4.1 Remplissage du liquide

AVERTISSEMENT 1. Lors du remplissage du réservoir avec du liquide, l'appareil ne doit en aucun cas être relié au secteur. Débranchez-le impérativement du secteur !



2. N'ajoutez jamais de liquides inflammables de n'importe quel type au liquide de fumée. Risque d'explosion !

3. L'appareil n'est pas protégé contre les éclaboussures. Si du liquide venait à couler dans l'appareil, ne le mettez pas en fonctionnement mais faites-le vérifier et nettoyer par un technicien spécialisé et habilité.

- F** 1) Dévissez le bouchon du réservoir (1).
- B** 2) Remplissez le réservoir avec du liquide de fumée (→ chapitre 3.1) : remplissez le réservoir à ¼ au moins et jusqu'au repère supérieur de la fenêtre (2) au maximum. Si du liquide coule, essayez immédiatement avec un chiffon sec, il ne doit pas pénétrer dans l'appareil.
- CH** 3) Refermez le réservoir fermement.

4.2 Positionnement et branchement de l'appareil

- La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée par une bonne circulation d'air. Veillez à ce qu'une distance libre de 20 cm au moins soit respectée autour et au-dessus de l'appareil et à ce que les ouïes de ventilation sur le boîtier ne soient pas obturées.
- Orientez l'appareil de sorte que le dégagement de brouillard se ne fasse pas directement vers des personnes.

Placez l'appareil sur une surface horizontale. Pour un fonctionnement sûr, elle ne doit pas être inclinée de plus de 15°.

Branchez la télécommande à la prise jack (3) puis le cordon secteur à la prise (5) et l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

4.3 Utilisation

AVERTISSEMENT 1. L'appareil ne doit être manipulé que par des adultes ; ne faites-le jamais fonctionner sans surveillance.



2. Assurez-vous qu'il y ait toujours assez de liquide dans le réservoir. Si l'appareil fonctionne sans liquide, il y a risque d'incendie à cause d'une surchauffe. De plus, l'appareil peut être endommagé.

- 1) Allumez la machine à brouillard avec l'interrupteur POWER (4) [l'interrupteur brille]. Elle chauffe pendant 3 minutes environ. Pendant la phase de chauffe, les LEDs POWER (7) et READY (8) clignotent [ainsi que la LED TIMER (9) si le mode Timer est activé], aucun brouillard ne peut encore être dégagé. Le ventilateur de l'appareil tourne en continu même s'il n'y a pas de dégagement de brouillard.
- 2) Dès que la LED READY (8) ne clignote plus et brille en continu, la phase de chauffe est terminée, le brouillard peut être dégagé.

Mode manuel :

Tournez le réglage (10) jusqu'à la butée de gauche sur la position "on/off" ; le mode Timer est alors désactivé, la LED TIMER (9) ne brille pas. Tant que

la touche (11) est maintenue enfoncée, le brouillard est dégagé.

Mode Timer (fonctionnement automatique) :

En mode Timer, l'appareil dégage automatiquement du brouillard à intervalles déterminés. Pour activer le mode Timer, tournez le réglage (10) de la position "on/off" vers la droite, la LED TIMER (9) brille. Avec le réglage, réglez les intervalles de dégagement de brouillard, c'est-à-dire les pauses entre chaque dégagement (plage de réglage : 3 à 170 secondes). La durée d'un dégagement est fixée à 5 secondes environ. En mode Timer, on peut à tout instant dégager du brouillard supplémentaire avec la touche (11).

Pour désactiver le mode Timer, tournez le réglage jusqu'à la butée de gauche jusqu'à ce qu'il s'enclenche (position "on/off"). La LED TIMER s'éteint.

Remarques importantes :

- a Si aucun brouillard n'est dégagé, vérifiez le niveau de remplissage du réservoir en regardant la fenêtre (2) et si besoin remplissez avec du liquide. Le réservoir doit être rempli au ¼ au moins.
 - b L'appareil peut encore dégager un peu de brouillard après un dégagement ou un peu de temps après l'arrêt à cause des résidus de liquide dans la machine.
- 3) Pour éteindre l'appareil, appuyez sur l'interrupteur POWER (4) [l'interrupteur s'éteint].
 - 4) Pour transporter l'appareil, laissez-le tout d'abord **refroidir et vider entièrement** le réservoir.

5 Nettoyage

Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau qui pourrait pénétrer dans l'appareil.

Les machines à fumée/brouillard peuvent se boucher facilement à cause de la viscosité du liquide et des hautes températures d'évaporation. C'est pourquoi, nous recommandons de faire circuler dans l'appareil, après 40 heures environ de fonctionnement, un liquide de nettoyage, composé de 90 % d'eau distillée et de 10 % de vinaigre.

1) Débranchez la machine du secteur.

- 2) Videz entièrement le réservoir.
- 3) Remplissez le réservoir avec le liquide de nettoyage.
- 4) Faites fonctionner l'appareil avec le liquide de nettoyage dans un environnement bien ventilé jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
- 5) Remplissez l'appareil à nouveau avec le liquide à fumée, émettez du brouillard pendant 3 minutes environ pour éliminer tout résidu acide de l'appareil.

6 Caractéristiques techniques

Puissance de chauffe . 700 W

Durée de chauffe

après l'allumage 3 minutes environ

Contenance

du réservoir 1,3 l

Débit 57 m³ par minute environ

Alimentation 230 V~/50 Hz

Consommation 700 VA

Dimensions, poids . . . 210 × 215 × 530 mm, 10,8 kg

F

B

CH

Tout droit de modification réservé.



I Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Chiusura del serbatoio
- 2 Finestrella per controllare il livello del liquido
- 3 Presa di contatto per il telecomando
- 4 Interruttore on/off
- 5 Presa di contatto per il cavo rete
- 6 Portafusibile; sostituire un fusibile difettoso sempre con uno dello stesso tipo
- 7 Spia di funzionamento POWER
- 8 Spia di controllo READY
Lampeggia: l'apparecchio sta riscaldando
Rimane accesa: pronto per erogare il fumo
- 9 Spia TIMER, è accesa con funzionamento con timer
- 10 Regolatore per impostare gli intervalli di erogazione del fumo con funzionamento mediante timer; se il regolatore è girato tutto a sinistra fino allo scatto, il timer è disattivato
- 11 Tasto per l'erogazione manuale di fumo

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso d'uso improprio, d'installazione sbagliata, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a

persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Questa macchina fumogena, mediante la vaporizzazione di un liquido, genera del fumo artificiale che può essere sfruttato in modo ottimale per creare effetti di luce (p. es. in discoteche o durante party). Tramite un ventilatore, il fumo viene distribuito nella sala creando un fumo molto fino, trasparente.

L'apparecchio si comanda mediante il telecomando a cavo in dotazione. L'erogazione del fumo può essere manuale o automatico e ad intervalli stabili.

3.1 Liquido adatto

"img Stage Line" mette a disposizione in taniche da 5 litri i seguenti liquidi adatti per l'apparecchio:

NF-502L (Codice 38.1820)

effetto fumo a lunga durata

NF-502SL (Codice 38.1830)

effetto fumo a durata particolarmente lunga

Utilizzando altri liquidi, non si assume nessuna garanzia per il funzionamento regolare dell'apparecchio.

4 Messa in funzione

Prima della messa in funzione eliminare tutti gli imballaggi dalla macchina.

4.1 Rabboccare di liquido

AVVERTIMENTO



1. Durante il riempimento con il liquido, l'apparecchio non deve essere collegato con l'alimentazione di corrente. Staccare la spina dalla presa di rete!
2. Non aggiungere mai al liquido dei liquidi infiammabili. Pericolo d'esplosione!
3. L'apparecchio non è protetto contro gli spruzzi d'acqua. Se del liquido penetra all'interno, prima della messa in funzione occorre far controllare e pulire l'apparecchio da un laboratorio specializzato.

- 1) Svitare la chiusura (1) del serbatoio.
- 2) Immettere il liquido (→ Capitolo 3.1) nel serbatoio. Riempire il serbatoio per lo meno fino a ¼ e non superare il segno superiore della finestrella (2). Il liquido eventualmente rovesciato va subito tolto con un panno per escludere che possa entrare dentro l'apparecchio.
- 3) Richiudere bene il serbatoio.

4.2 Collocare e collegare l'apparecchio

- Il calore prodotto all'interno della macchina deve poter circolare verso l'esterno. Fare in modo che vicino e sopra la macchina ci sia uno spazio libero di non meno di 20 cm e che le fessure di aerazione sul contenitore non siano coperte.
- Orientare l'apparecchio in modo tale che il fumo non arrivi direttamente a delle persone.

Collocare l'apparecchio su una superficie orizzontale. Per un funzionamento sicuro, la macchina fumogena non deve essere inclinata oltre i 15°.

Collegare il telecomando con la presa jack (3) e collegare il cavo rete con la presa (5) e con una presa di rete (230 V~/50 Hz).

4.3 Funzionamento

AVVERTIMENTO 1. L'apparecchio deve essere usato solo da persone adulte e non deve mai funzionare senza sorveglianza.



2. Far in modo che ci sia sempre del liquido sufficiente nel serbatoio. Usando l'apparecchio senza il liquido, esiste il pericolo di incendio per surriscaldamento. Inoltre, l'apparecchio può subire dei danni.

- 1) Accendere l'apparecchio con l'interruttore POWER (4) [l'interruttore è illuminato]. La fase di riscaldamento dura circa 3 minuti. Durante questa fase lampeggiano i LED POWER (7) e READY (8) [nonché il LED TIMER (9), se è attivato il timer] e non si può erogare del fumo. Il ventilatore gira continuamente, anche senza erogazione di fumo.
- 2) Quando il LED READY (8) passa dal lampeggiare all'accensione continua, la fase di riscaldamento è terminata e si può erogare il fumo.

Funzionamento manuale:

Girare il regolatore (10) fino all'arresto a sinistra in posizione "on/off". Il funzionamento con timer è ora disattivato, il LED TIMER (9) è spento. Mentre si tiene premuto il tasto (11), il fumo viene erogato.

Funzionamento con timer (funzionamento automatico):

Nel funzionamento mediante timer, l'apparecchio eroga il fumo automaticamente ad intervalli fissi. Per attivare il funzionamento mediante timer girare il regolatore (10) dalla posizione "on/off" a destra; il LED TIMER (9) si accende. Con il regolatore impostare gli intervalli d'erogazione, vuol dire le pause fra le erogazioni (gamma di regolazione: 3–170 secondi). La durata dell'erogazione è fissata con 5 secondi circa. Durante il funzionamento con timer, con il tasto (11) è possibile in ogni momento erogare altro fumo.

Per disattivare il funzionamento mediante timer girare il regolatore fino all'arresto a sinistra fino allo scatto (posizione "on/off"). Il LED TIMER si spegne.

Note importanti:

- a Se non è possibile erogare il fumo, controllare nella finestrella (2) il livello del liquido e eventualmente aggiungere altro liquido. Il serbatoio deve essere riempito per lo meno di ¼.
 - b Per via del gocciolio finale del liquido è possibile che un po' di fumo venga erogato anche al termine dell'erogazione oppure dopo lo spegnimento.
- 3) Per spegnere l'apparecchio premere l'interruttore POWER (4) [la sua luce si spegne].
 - 4) Per il trasporto far prima **raffreddare** l'apparecchio e **vuotare completamente** il serbatoio!

5 Pulizia

Per la pulizia esterna usare solo un panno asciutto, morbido, in nessun caso prodotti chimici o acqua che potrebbe penetrare nell'apparecchio.

Per via del liquido molto denso e dell'alta temperatura d'evaporazione, le macchine fumogene sono facilmente soggette ad otturazioni. Perciò è consigliabile, dopo 40 ore di funzionamento circa, immettere nella macchina un liquido detergente composto al 90% da acqua distillata e al 10% da aceto.

- 1) **Staccare** la macchina fumogena **dalla rete**.
- 2) Svuotare completamente il serbatoio.
- 3) Immettere il liquido detergente nel serbatoio.
- 4) Far funzionare l'apparecchio con detto liquido, in un ambiente bene ventilato, finché il serbatoio non è vuoto.
- 5) Riempire l'apparecchio nuovamente con il liquido fumogeno e produrre per 3 minuti circa del fumo per eliminare i residui di acidi dall'apparecchio.

6 Dati tecnici

Potenza di riscaldamento: 700 W
Tempo di riscaldamento dopo l'accensione: . . . ca. 3 minuti
Serbatoio: 1,3 litri
Erogazione fumo: ca. 57 m³ al minuto
Alimentazione: 230 V~/50 Hz
Potenza assorbita: . . . 700 VA
Dimensioni, peso: . . . 210 × 215 × 530 mm, 10,8 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



NL **Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.**

B

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

- 1 Schroefdoop
- 2 Peilglas voor controle van het vloeistofpeil
- 3 Aansluiting voor de afstandsbediening
- 4 POWER-schakelaar
- 5 Aansluiting voor het netsnoer
- 6 Zekeringhouder; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type
- 7 POWER-LED
- 8 Standby-LED READY
Knippen: het apparaat warmt op
Continu oplichten: klaar om rook uit te blazen
- 9 TIMER-LED, licht op bij timerbedrijf
- 10 Regelaar voor het instellen van de rookuitblaasintervallen in timerbedrijf; bij vergrendelen van de regelaar tegen de linker aanslag is het timerbedrijf uitgeschakeld
- 11 Toets voor handmatig rook uitblazen

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom met **CE** gekenmerkt.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt. U loopt het risico van een elektrische schok.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis; vermijd druipe- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Deze rookmachine genereert door het verdampen van een rookvloeistof een kunstrook die voor de optimale inscenering van lichteffecten kan worden gebruikt (b.v. in discotheken of in feestzalen). De rook wordt via een ventilator in de ruimte verdeeld. Op deze wijze ontstaat een zeer fijne, transparante nevel.

Het apparaat wordt via de bijgeleverde kabelafstandsbediening gestuurd. Het uitblazen van de rook kan handmatig of automatisch volgens vastgelegde intervallen gebeuren.

3.1 Geschikte rookvloeistof

Uit het assortiment van „img Stage Line“ zijn volgende voor het apparaat geschikte rookvloeistoffen verkrijgbaar in vijf filterbussen:

NF-502L (bestelnr. 38.1820)

lang aanhoudend rookeffect

NF-502SL (bestelnr. 38.1830)

bijzonder lang aanhoudend rookeffect

Bij gebruik van andere rookvloeistoffen kan geen garantie worden gegeven wat betreft een reglementair gebruik.

4 Ingebruikneming

Verwijder alle verpakkingsmateriaal van de rookmachine, alvorens deze in gebruik te nemen.

4.1 Rookvloeistof vullen

WAARSCHUWING 1. Bij het vullen met rookvloeistof



mag het apparaat niet op de voedingsspanning zijn aangesloten. Trek de netstekker uit het stopcontact!

2. Voeg aan de rookvloeistof nooit ontvlambare vloeistoffen van welke aard ook toe. Explosiegevaar!

3. Het apparaat is niet spatwaterdicht. Als er vloeistof in het binnenwerk geraakt, laat u het apparaat eerst in een werkplaats controleren en reinigen, alvorens het in gebruik te nemen.

- 1) Draai de schroefdoop (1) los.
- 2) Giet de rookvloeistof (→ hoofdstuk 3.1) in de tank: Doe de tank ten minste ¼ vol, en vul niet meer vloeistof bij dan aangegeven door de bovenste markering van het peilglas (2). Kuis eventueel ernaast

gelopen vloeistof onmiddellijk op met een droge doek, zodat het niet in het binnenwerk geraakt.

3) Sluit de tank opnieuw goed af.

4.2 Het apparaat opstellen en aansluiten

- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Zorg dat er naast en boven het apparaat een vrije ruimte van ten minste 20 cm in acht wordt genomen, en dat de ventilatieopeningen van de behuizing niet zijn afgedekt.
- Stel het apparaat zo op, dat de rook niet rechtstreeks op personen geblazen wordt.

Plaats de rookmachine op een horizontaal oppervlak. Voor een betrouwbare werking mag de rookmachine niet meer dan 15° worden gekanteld!

Sluit de afstandsbediening aan op de stekkerbus (3) en verbind het netsnoer met de POWER-jack (5) en een stopcontact (230 V~/50 Hz).

4.3 Bediening

WAARSCHUWING



1. Het apparaat mag alleen door volwassen personen en nooit zonder toezicht worden gebruikt.
2. Zorg er steeds voor dat er voldoende rookvloeistof in de tank is. Bij gebruik van het apparaat zonder rookvloeistof bestaat er brandgevaar door oververhitting. Bovendien kan het apparaat schade oplopen.

- 1) Schakel de rookmachine in met de POWER-schakelaar (4) (de schakelaar licht op). Ze warmt gedurende ca. 3 minuten op. Tijdens de opwarmfase knipperen de LED's POWER (7) en READY (8) [evenals de LED TIMER (9), als het timerbedrijf is ingeschakeld], en er kan nog geen rook worden uitgeblazen. De ventilator van het apparaat draait continu, ook wanneer er geen rook wordt uitgeblazen.
- 2) Zodra de LED READY (8) stopt met knipperen en opnieuw continu oplicht, is de opwarmfase beëindigd, en kan er rook worden uitgeblazen.

Handmatige modus:

Draai de regelaar (10) tot tegen de linker aanslag in de stand „on/off“. Het timerbedrijf is daarmee uitgeschakeld, de LED TIMER (9) licht niet op. Zolang de toets (11) ingedrukt wordt gehouden, wordt rook uitgeblazen.

Timerbedrijf (automatische bediening):

In het timerbedrijf stoot het apparaat automatisch rook uit volgens vastgelegde tijdsintervallen. Voor het inschakelen van het timerbedrijf draait u de regelaar (10) van de stand „on/off“ naar rechts; de LED timer (9) licht op. Met de regelaar stelt u de rookuitblaasintervallen in, d.w.z. de pauzes tussen

de individuele rookuitstoten (instelbereik: 3 tot 170 seconden). De duur van een rookuitstoot is vastgelegd op ca. vijf seconden. Tijdens het timerbedrijf kunt u met de toets (11) steeds bijkomend rook uitstoten.

Voor het uitschakelen van het timerbedrijf draait u de regelaar tot tegen de linker aanslag, tot deze vergrendelt (stand „on/off“). De LED TIMER gaat uit.

Belangrijke aanwijzingen:

- a Als er geen rook kan worden geblazen, controleert u via het inspectievenster (2) het peil in de tank; vul zo nodig rookvloeistof bij. De tank moet ten minste 1/4 zijn gevuld.
 - b Door nadruppelen van vloeistof kan het apparaat ook na rook te hebben uitgeblazen resp. een tijdje na te zijn uitgeschakeld nog wat rook uitblazen.
- 3) Het apparaat uit te schakelen, drukt u op de schakelaar POWER (4).
 - 4) Laat het apparaat eerst **afkoelen** en maak de tank **volledig leeg**, alvorens het apparaat te transporteren!

5 Reiniging

Gebruik voor de reiniging van de buitenzijde enkel een droge, zachte doek; gebruik in geen geval chemicaliën of water, die in het apparaat terecht kunnen komen.

Rookmachines zijn omwille van de dikvloeibare rookvloeistof en de hoge verdampingstemperatuur vatbaar voor verstoppingen. Het is daarom aanbevolen na ca. 40 bedrijfsuren een reinigingsvloeistof op basis van 90 % gedistilleerd water en 10 % azijn door het apparaat te laten lopen.

- 1) Koppel de rookmachine los van het stroomnet.
- 2) Tap de tank volledig af.
- 3) Vul reinigingsvloeistof in de tank.
- 4) Gebruik het apparaat in een goed verluchte omgeving met reinigingsvloeistof tot de tank leeg is.
- 5) Vul het apparaat nu opnieuw met rookvloeistof en produceer gedurende zo'n 3 minuten rook om de zuurresten uit het apparaat te verwijderen.

6 Technische gegevens

- Verwarmingsvermogen: 700 W
- Opwarmingstijd na het inschakelen: ca. 3 minuten
- Tankinhoud: 1,3l
- Rookdebiet: ca. 57 m³ per minuut
- Voedingsspanning: . . . 230 V~/50 Hz
- Vermogensverbruik: . . . 700 VA
- Afmetingen, gewicht: . . 210 x 215 x 530 mm, 10,8 kg

Wijzigingen voorbehouden.



E Abra el manual por la página 3, en ella podrá ver los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen a continuación.


1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

- 1 Tapa del depósito
- 2 Indicador para controlar el nivel del líquido
- 3 Toma de conexión para el control remoto
- 4 Interruptor POWER
- 5 Toma de conexión para el cable de corriente
- 6 Compartimento del fusible, cambie fusible fundido sólo por otro del mismo tipo
- 7 Indicador POWER
- 8 LED READY
Parpadeante: El aparato se está calentando
Iluminado: Listo para emitir humo
- 9 LED TIMER, se ilumina con el modo temporizador
- 10 Control para ajustar los intervalos de salida de humo en el modo temporizador; cuando el control está en el tope izquierdo, se desconecta el modo temporizador
- 11 Botón para la emisión manual de humo

2 Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.


ADVERTENCIA El aparato utiliza una voltaje peligroso (230 V~). Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. No haga nunca ninguna modificación en el aparato y no introduzca nada por las rejillas de ventilación; de lo contrario podría sufrir una descarga.



Preste atención a los siguientes puntos bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Proteja el aparato de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.

- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material producido si se utiliza el aparato para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza correctamente, o sino se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Aplicaciones

Mediante la vaporización de un líquido de humo, esta máquina de humo crea humo artificial que puede utilizarse para realizar cualquier efecto luminoso (p. ej. en discotecas o en salas de fiestas). El vapor se distribuye mediante un ventilador en la sala para crear una neblina muy fina y transparente.

El aparato se controla mediante el control remoto por cable que se entrega. La emisión de humo puede hacerse manualmente o automáticamente en intervalos fijos.

3.1 Líquido de humo adecuado

Los siguientes líquidos de humo de “img Stage Line” adecuados para el aparato están disponibles en garrafas de 5 litros:

NF-502L (Nº de ref. 38.1820)

Efecto humo largo

NF-502SL (Nº de ref. 38.1830)

Efecto humo extra-largo


Si se utilizan otros líquidos de humo, no podrá reclamarse ninguna responsabilidad por el correcto funcionamiento.

4 Puesta en Marcha

Antes de la puesta en marcha quite todo el material de embalaje de la máquina de humo.

4.1 Llenar de Líquido de Humo

ADVERTENCIA



1. Durante el llenado de líquido de humo, el aparato no puede estar conectado a la corriente. Desconecte siempre la toma de corriente del enchufe.
2. No añada nunca líquidos inflamables de cualquier tipo al líquido de humo. Corre peligro de explosión.
3. El aparato no es resistente a las salpicaduras. Si el líquido cae dentro del aparato, tiene que limpiarse y comprobarse por personal cualificado antes de utilizarla.

- 1) Desenrosque el tapón del depósito (1).
- 2) Llene el depósito con líquido de humo (→ apartado 3.1): Llene como mínimo ¼ del recipiente y no

sobrepase la marca superior del indicador (2). Si se vierte cualquier cantidad de líquido, séquelo inmediatamente con un paño de modo que no se introduzca en el aparato.

- 3) Cierre con fuerza el recipiente.

4.2 Colocación/conexión del aparato

- El calor generado en el interior del aparato tiene que disiparse con la circulación del aire. Asegúrese de que hay un espacio mínimo de 20 cm alrededor y por encima del aparato y de que las rejillas de ventilación del aparato no están cubiertas.
- Coloque el aparato de modo que el humo no se dirija hacia las personas.

Coloque la máquina de humo en una superficie horizontal. Para un funcionamiento fiable, no puede inclinarse más de 15°.

Conecte el control remoto al jack de 6,3 mm (3) y el cable de corriente a la toma de corriente (5) y a un enchufe (230 V~/50 Hz).

4.3 Funcionamiento

ADVERTENCIA



1. El aparato sólo puede utilizarse por adultos; tiene que estar siempre vigilado.
2. Asegúrese siempre de que hay suficiente líquido en el recipiente. Si utiliza el aparato sin líquido de humo, existe riesgo de incendio por sobrecalentamiento. Además, puede dañarse el aparato.

- 1) Conecte la máquina de humo con el interruptor POWER (4) [El interruptor se ilumina]. La máquina de humo se calienta durante unos 3 minutos. Mientras se calienta el aparato, los LEDs POWER (7) y READY (8) parpadean [además del LED TIMER (9) en caso de funcionamiento con temporizador] y no se puede emitir humo todavía. El ventilador del aparato está permanentemente en funcionamiento, incluso si no se emite humo.
- 2) Tan pronto como el LED READY (8) pasa de parpadeante a iluminado es que se ha acabado de calentar y ya puede emitirse humo.

Funcionamiento manual:

Gire el control (10) hasta el tope izquierdo en la posición "on/off". De este modo, el funcionamiento con temporizador se apaga, el LED TIMER (9) no se ilumina. En cuanto se mantiene pulsado el botón (11), se emite humo.

Funcionamiento con temporizador (funcionamiento automático):

En el modo con temporizador, el aparato emite humo automáticamente en intervalos definidos. Para activar el modo con temporizador, gire el control (10) desde la posición "on/off" hacia la derecha, se ilumina el LED TIMER (9). Utilice el control para ajustar

los intervalos de salida de humo, es decir, la pausa entre cada emisión de humo (rango de ajuste: de 3 a 170 segundos). La duración de una emisión de humo se define en 5 segundos aprox. Durante el funcionamiento con temporizador es posible también emitir humo en cualquier momento con el botón (11).

Para desconectar el funcionamiento con temporizador, gire el control hacia la izquierda hasta que encaje (posición "on/off"). Se apaga el LED TIMER.

Notas Importantes:

- a Si no se puede emitir humo, compruebe el nivel de líquido del depósito a través del indicador (2) y rellénelo si es necesario. El depósito tiene que llenarse en ¼ como mínimo.
 - b Puede que el aparato todavía emita humo después de una expulsión o después de desconectarlo debido al líquido residual en la máquina de humo.
- 3) Para desconectar el aparato, pulse el interruptor POWER (4) [se apagará el conector].
 - 4) Antes de transportar el aparato, tiene que haberse enfriado y el depósito tiene que estar **completamente vacío**.

5 Limpieza

Utilice sólo un paño suave y seco para limpiar el exterior del aparato; no utilice nunca ni agua ni productos químicos que puedan introducirse en el aparato.

Debido a la viscosidad del líquido de humo y la elevada temperatura de vaporización, las máquinas de humo son propensas a atascarse. Después de unas 40 horas de utilización, se recomienda que limpie el aparato con un líquido formado por un 90 % de agua destilada y 10 % de vinagre.

- 1) **Desconecte** la máquina de humo **de la corriente**.
- 2) Vacíe completamente el depósito.
- 3) Llene el recipiente con el líquido de limpieza.
- 4) Utilice el aparato con el líquido de limpieza en un lugar ventilado hasta que el depósito esté vacío.
- 5) Rellene el aparato con líquido de humo y deje que expulse humo durante unos 3 minutos para eliminar cualquier residuo ácido del aparato.

6 Especificaciones

Potencia calorífica: 700 W

Tiempo de calentamiento

después de la conexión . . . aprox. 3 minutos

Capacidad del depósito: 1,3 litros

Emisión de humo: aprox. 57 m³ por minuto

Alimentación: 230 V~/50 Hz

Consumo: 700 VA

Dimensiones, peso: . . . 210 × 215 × 530 mm, 10,8 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.



PL Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład elementów operacyjnych i złącza.

1 Elementy operacyjne i złącza

- 1 Nakrętka zbiornika
- 2 Okienko do sprawdzania poziomu płynu w zbiorniku
- 3 Gniazdo do podłączania pilota sterującego
- 4 Włącznik Power
- 5 Gniazdo do podłączania kabla zasilającego
- 6 Pokrywa bezpiecznika; spalony bezpiecznik wymieniać na nowy o identycznych parametrach
- 7 Wskaźnik zasilania POWER
- 8 Dioda READY
migająca: urządzenie się nagrzewa
świeci ciągle: urządzenie gotowe do emisji dymu
- 9 Dioda TIMER, zapala się w trybie czasowym
- 10 Regulator odstępów między emisjami dymu w trybie czasowym; skręcenie regulatora maksymalnie w lewo wyłącza tryb czasowy
- 11 Przycisk do manualnego wyzwalania emisji dymu

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem **CE**.

UWAGA



Urządzenie zasilane jest niebezpiecznym napięciem (230 V~). Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej. Nie wolno wkładać niczego do otworów wentylacyjnych. Nieprawidłowa naprawa oraz modyfikacje przeprowadzane w urządzeniu mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym!

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0–40 °C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka:
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia, lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjalście.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody: uszkodzenie sprzętu lub

obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zanieczyścić środowiska.

3 Zastosowanie

Urządzenie służy do wytwarzania sztucznego dymu, który w połączeniu z efektami świetlnymi tworzy wyjątkową atmosferę (np. w dyskotekach lub na scenie). Dzięki emisji dymu poprzez wentylator, możliwe jest równomierne wypełnienie pomieszczenia.

Urządzenie jest sterowane za pomocą przewodowego pilota. Emisja dymu może być wyzwalana manualnie lub automatycznie w określonych odstępach.

3.1 Odpowiednie płyny

W ofercie "img Stage Line" dostępne są następujące płyny w 5 l pojemnikach:

NF-502L (order No. 38.1820)

Długotrwały efekt

NF-502SL (order No. 38.1830)

Super długotrwały efekt

Należy używać wyłącznie jednego z wymienionych płynów. W przeciwnym wypadku producent nie ponosi odpowiedzialności za wadliwe działanie urządzenia!

4 Przygotowanie do pracy

Należy całkowicie wyjąć urządzenie z opakowania sprawdzając, czy resztki materiału zabezpieczającego nie zostały w dyszy wylotowej.

4.1 Napełnianie zbiornika z płynem

UWAGA



1. Przed przystąpieniem do napełniania zbiornika należy bezwzględnie odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego!
2. Nie wolno dodawać żadnych substancji łatwopalnych do zbiornika! Grozi to wybuchem!
3. Urządzenie nie jest odporne na wilgoć. Jeżeli płyn dostanie się do wnętrza urządzenia, należy zlecić jego wyczyszczenie i sprawdzenie osobie przeszkolonej.

- 1) Odkręcić nakrętkę zbiornika (1).
- 2) Napełnić zbiornik odpowiednim płynem (→ rozdz. 3.1): napełnić zbiornik minimum w ¼ i nie więcej niż zaznaczony w okienku (2) poziom maksymalny. Jeżeli płyn się rozleje należy natychmiast go wytrzeć, aby nie dostał się do wnętrza urządzenia.
- 3) Zakręcić ponownie zbiornik.

4.2 Przygotowanie do pracy/podłączanie urządzenia

- Należy zapewnić swobodną cyrkulację powietrza, aby zapobiec przegrzaniu urządzenia. W tym celu należy zapewnić minimum 20 cm odległości od innych przedmiotów. Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych w obudowie.
- Nie wolno kierować strumienia dymu bezpośrednio na ludzi.

Ustawić urządzenie w pozycji poziomej. Aby zapewnić prawidłową pracę urządzenia, nie wolno przekroczyć maksymalnego kąta nachylenia 15°!

Podłączyć pilot sterujący do gniazda 6,3 mm (3) oraz kabel zasilający do gniazda (5), a następnie do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

4.3 Obsługa

UWAGA



1. Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby dorosłe; nie należy pozostawiać go bez opieki.
2. Należy często kontrolować poziom płynu w zbiorniku. Używanie urządzenia bez płynu może to spowodować przegrzanie urządzenia, a co za tym idzie jego uszkodzenie.

- 1) Włączyć urządzenia przełącznikiem POWER (4) [włącznik zaświeci się]. Wytwornica nagrzewa się przez około 3 minuty. Podczas nagrzewania, migają diody POWER (7) i READY (8) [tak jak dioda TIMER (9) w przypadku trybu czasowego], emisja dymu nie jest możliwa. Wentylator urządzenia pracuje ciągle, nawet gdy nie ma emisji dymu.
- 2) Po zakończeniu procesu nagrzewania, dioda READY (8) zaczyna świecić ciągle, wyzwalanie emisji dymu jest możliwe.

Tryb manualny:

Przekręcić regulator (10) maksymalnie w lewo, do pozycji "on/off". Spowoduje to wyłączenie trybu czasowego, dioda TIMER (9) nie świeci się. Emisja dymu będzie następowała przy każdym wciśnięciu przycisku (11).

Tryb czasowy (automatyczna praca):

W trybie czasowym, emisja dymu jest wyzwalana automatycznie w określonych odstępach. Aby włączyć tryb czasowy, przekręcić regulator (10) z pozycji "on/off" w prawo. Zapali się dioda TIMER (9). Za pomocą regulatora ustawić żądany odstęp pomiędzy emisjami dymu (zakres regulacji: 3 do 170 sekund). Czas każdej emisji dymu wynosi około 5 sekund. W trybie czasowym możliwe jest dodatkowe wyzwalanie emisji dymu przyciskiem (11).

Wyłączenie trybu czasowego następuje po przekręceniu regulatora maksymalnie w lewo, aż przeskoży (pozycja "on/off"). Dioda TIMER zgaśnie.

Ważne uwagi:

- a Jeżeli nie następuje emisja dymu, sprawdzić poziom płynu w zbiorniku, przez okienko (2) i w razie konieczności uzupełnić płyn. Zbiornik musi być napełniony minimum w 1/4.
 - b Resztki płynu pozostałe w urządzeniu mogą być emitowane w postaci dymu również po wyłączeniu wytwornicy.
- 3) Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem POWER (4) [zgaśnie].
 - 4) Przed spakowaniem urządzenia należy odczekać aż się **wychłodzi** oraz zbiornik musi być **zupełnie pusty!**

5 Czyszczenie

Do czyszczenia obudowy należy używać suchej, miękkiej tkaniny; nie wolno używać wody ani chemicznych środków czyszczących, gdyż mogłyby się dostać do środka urządzenia.

Wytwornica dymu jest podatna na zapychanie ze względu na lepkość dymu oraz wysoką temperaturę jego parowania. Dlatego po około 40 godzinach pracy urządzenia należy je konserwować przy użyciu roztworu czyszczącego: 90 % wody destylowanej i 10 % octu.

1) Odłączyć wytwornicę od gniazdka sieciowego.

- 2) Całkowicie opróżnić zbiornik.
- 3) Włączyć do zbiornika czyszczący roztwór octu.
- 4) Urządzenie napełnione roztworem czyszczącym powinno pracować aż do całkowitego opróżnienia zbiornika, w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- 5) Następnie należy napełnić zbiornik płynem do wytwarzania dymu i emitować dym przez około 3 minuty, aby usunąć z urządzenia pozostałości kwasu.

6 Specyfikacja

Moc grzałki: 700 W

Czas nagrzewania

po włączeniu: około 3 minuty

Pojemność zbiornika: . . . 1,3 litra

Wydajność: około 57 m³ na minutę

Zasilanie: 230 V~/50 Hz

Pobór mocy: 700 VA

Wymiary, waga: 210 × 215 × 530 mm, 10,8 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.



1 Betjening og tilslutning

- 1 Dæksel til beholder
- 2 Måler til kontrol af væskestand
- 3 Tilslutning til fjernbetjening
- 4 Tænd/sluk knap
- 5 Tilslutning til strøm 230 V~/50 Hz
- 6 Sikringsholder; udskift altid med sikring af samme type
- 7 POWER indikator
- 8 "Klar-til-brug" indikator
Blinker når enheden varmer op
Lyser konstant når enheden er klar til brug
- 9 Timer indikator, lyser i timer mode
- 10 Knap til justering af røg output intervallet; når knappen er drejet helt til venstre, er timer mode deaktiveret
- 11 Knap til manuel betjening

2 Sikkerhedsanvisninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU direktiver og er derfor **CE** mærket.

ADVARSEL Denne enhed forsynes med stærkstrøm (230 V~). Overlad servicering til uddannet personel og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne! Dette kan medføre elektrisk stød!



Vær venligst opmærksom på følgende

- Enheden er kun egnet til indendørs brug. Beskyt den mod vand, høj fugtighed og varme (anbefalet temperatur 0–40 °C).
- Sæt aldrig glas eller kopper med flydende væsker på enheden.
- Start aldrig enheden og fjern strømstikket
 1. når der er synlige tegn på skader på enheden eller strømkablet,
 2. når enheden har været tabt eller har lidt overlast.
 3. hvis der opstår fejlfunktion.Under alle omstændigheder skal reparationer udføres af uddannet personel.
- Hiv aldrig i kablet for at fjerne stikket fra kontakten. Tag altid fat i selve stikket.
- Reklamationsretten bortfalder, hvis enheden bruges på anden måde end tiltænkt, hvis den tilsluttes forkert eller enheden forsøges repareret af ikke uddannet personel.



Hvis enheden skal bortskaffes, skal den bringes til en genbrugsstation.

3 Anvendelse

Denne røgmaskine kan bruges til at skabe en speciel atmosfære med kunstig røg. Når røgen belyses, skabes der en spektakulær effekt. Røgmaskinen er specielt beregnet til diskoteker, teatre og private fester.

Røgmaskinen styres via den medleverede fjernbetjening.

3.1 Anbefaling af væsker

Disse røgvæsker fra "img Stage Line" er specielt velegnet, og leveres i dunke á 5 liter.

NF-502L (ordre nr. 38.1820)

lang røg effekt

NF-502SL (ordre nr. 38.1830)

ekstra lang røg effekt

Brug kun ovenstående væsker, da der ellers ikke kan garanteres for korrekt effekt.

4 Ibrugtagning af røgmaskinen

Før enheden tændes, skal al emballage fjernes fra enheden.

4.1 Påfyldning af røgvæske

ADVARSEL 1. Under påfyldning af røgvæske, skal strømstikket være fjernet fra enheden.



2. Påfyld aldrig brændbare væsker. Risiko for eksplosion!
3. Enheden er ikke vandtæt. Hvis der kommer væske ind i selve enheden, skal den renses før brug og kontrolleres af autoriseret personel.

- 1) Fjern dækslet til beholderen (1).
- 2) Fyld tanken op med en egnet væske (→ 3.1): Fyld altid op til minimum ¼ fuld, og aldrig mere end til den øverste markering (2). Hvis du spilder væske på enheden, skal dette tørres væk straks, så det ikke kommer ind i selve enheden.
- 3) Skru dækslet fast på beholderen.

4.2 Montering og tilslutning

- For at forhindre overophedning, skal røgmaskinen placeres et sted, hvor der er tilstrækkelig ventilation under brug. Dæk aldrig ventilationshullerne til med f. eks. gardiner. Overhold en sikkerhedsafstand til andre objekter på min. 20 cm.
- Placér enheden på en sådan måde, at den ikke peger direkte mod personer.

Placer enheden på en horisontal overflade. For at enheden skal fungere optimalt, bør den ikke vinkles mere end 15°!

Tilslut fjernbetjeningen til stikket (3) og strømkablet til bøsningen (5) (230 V~/50 Hz).

4.3 Betjening

ADVARSEL



1. Enheden må kun betjenes af voksne personer, lad den aldrig stå uden opsyn.
2. Tænd aldrig røgmaskinen, hvis der ikke er påfyldt røgvæske, da den ellers kan bryde i brand og beskadiges.

- 1) Tænd røgmaskinen på POWER knappen (4) [knap-pen begynder at lyse]. Røgmaskinen begynder nu på opvarmningen, der varer ca. 3 minutter. Under opvarmningen vil indikatorerne POWER (7) og READY blinke [i timer mode vil indikatoren TIMER (9) også blinke], og det er endnu ikke muligt at sende røg ud. Ventilatoren i enheden er konstant i drift, også når den ikke er klar til at sende røg ud.
- 2) Så snart indikatoren READY (8) lyser konstant, er opvarmningen afsluttet og enheden er klar til brug.

Manual betjening:

Drej knappen (10) mod venstre til positionen "on/off". Hvis timer mode er slået fra, vil indikatoren TIMER (9) ikke lyse. Så snart knappen (11) trykkes ned, vil røgmaskinen sende røg ud.

Timer funktion (automatisk funktion):

Når røgmaskinen er indstillet til timer mode, vil røgmaskinen sende røg ud i fastlagte intervaller. For at aktivere timer mode, drejes knappen (10) mod højre og indikatoren TIMER (9) vil nu lyse op. Brug drejeknappen til at indstille intervallet (justeringsområde: 3 – 170 sekunder). Varigheden af røg outputtet er ca. 5 sekunder. I timer mode er det altid muligt at trykke på knappen (11) for manuelt, at få røgmaskinen til at sende røg ud.

Før at slå timer mode fra igen, drejes knappen mod venstre til positionen "on/off". Indikatoren slukkes igen.

Vigtig information:

- a Hvis det ikke er muligt at sende røg ud, kontroller straks væske niveauet på måleren (2) og genopfyld efter behov. Beholderen skal altid være mindst $\frac{1}{4}$ fyldt.
 - b Da der stadig kan være væske tilbage, kan røgmaskinen sende røg ud et stykke tid efter den er blevet slukket.
- 3) Før at slukke for røgmaskinen trykkes på POWER knappen (4) [lyset i knappen slukkes].
 - 4) Før enhver transport af røgmaskinen, skal den være **afkølet** og beholderen være **helt tom**.

5 Rengøring

Til udvendig rengøring af enheden, bruges en tør blød klud; brug aldrig kemikalier eller vand, da det kan trænge ind i selve røgmaskinen.

På grund af viskositeten i røgvæske og de høje temperaturer er der risiko for at røgmaskinen stopper til. Efter ca. 40 timers brug anbefales det at rense enheden med en væske bestående af 90 % destilleret vand og 10 % eddike.

- 1) Afbryd røgmaskinen og fjern kablet fra stikkontakten.
- 2) Tøm beholderen for al væske.
- 3) Fyld tanken op med den ovenstående blanding.
- 4) Betjen røgmaskinen som normalt, på et sted med god udluftning, indtil beholderen er helt tom igen.
- 5) Genopfyld beholderen med røgvæske og lav røg i ca. 3 minutter. Dette vil fjerne evt. syrerester.

6 Specifikationer

Varmelegeme: 700 W
Opvarmningstid: ca. 3 minutter
Tank kapacitet: 1,3 liter
Røg output: ca. 57 m³ pr. minut
Strømforsyning: 230 V~/50 Hz
Strømforsyning: 700 VA
Dimensioner og vægt: 210 × 215 × 530 mm, 10,8 kg

Der forbeholdes ret til uden varsel at ændre specifikationerne.



S Ha sidan 3 uppslagen för att åskådliggöra hänvisningarna i texten.

1 Funktioner och anslutningar

- 1 Tanklock
- 2 Fönster för kontroll av vätskenivån.
- 3 Anslutning för fjärrkontrollen.
- 4 Strömbrytare
- 5 Anslutning för elsladd.
- 6 Säkringshållare. Ersätt endast med säkring av samma spänning och ström.
- 7 Indikeringslampa för strömbrytaren.
- 8 Lysdiod LED READY
Blinkar då enheten värms upp
Fast sken = enheten är klar att användas
- 9 LED TIMER, tänds vid användning av timerfunktionen.
- 10 Tidsinställning för rökintervall. Då ratten vrids helt till vänster är timerfunktionen avstängd.
- 11 Knapp för manuell rökavgivning.

2 Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga EU-krav och har därför försetts med symbolen **CE**.

WARNING



Enheten använder hög spänning internt (230 V~). Överlåt all service till kunnig personal. Gör aldrig egna modifieringar på enheten och stoppa inte föremål i ventilationshålen. Risk för elskada föreligger.

Ge även akt på följande

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Enheten skall skyddas mot rinnande och droppande vätskor, hög lufttemperatur. Arbetsområde 0–40 grader C.
- Placera inte behållare med vätska på enheten, främst glas med innehåll.
- Ta omedelbart ur elkontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår.
 1. Om enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Om enheten är skadad av fall eller liknande.
 3. Om andra felfunktioner uppstår.Enheten skall alltid servas av person med elvana.
- Dra inte ut elkontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Om enheten används på annat sätt än som avses upphör alla garantier att gälla. Detsamma gäller om enheten servas av oauktorerad person eller missköts. I dessa fall tas inget ansvar för eventuell skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning och inte kastas i hushållssoporna.

3 Användningsområde

Genom att förgasa en vätska skapar rökmaskinen konstgjord dimma som kan användas för att förhöja ljuseffekter på partyn och på diskotek. Ångan avges genom en ventil i maskinen och ger en fin genomskinlig dimma.

Enheten kontrolleras genom den medföljande fjärrkontrollen. Rökavgivningen kan även ställas in i fasta intervaller eller i manuell avgivning.

3.1 Lämplig rökvätska

Följande vätskor från "img Stage Line" är lämpliga och finns i 5 liters dunkar.

NF-502L (Nr. 38.1820)

Lång rökeffekt

NF-502SL (Nr. 38.1830)

Extra lång rökeffekt

Om andra rökvätskor används tas inget ansvar för maskinen rökfunktion.

4 Inkoppling

Börja med att avlägsna allt förpackningsmaterial från rökmaskinen.

4.1 Påfyllning av rökvätska

WARNING



1. Då vätskan fylls på får inte rökmaskinen vara inkopplad till elnätet.
2. Blanda aldrig brandfarliga vätskor i rökoljan då detta kan leda till explosionsrisk.
3. Enheten är inte sköljtät. Om rökvätska rinner in i maskinen måste den rengöras och kontrolleras av kunnig person innan den används.

- 1) Skruva av tanklocket (1).
- 2) Fyll tanken med rökvätska (→ kapitel 3.1). Fyll tanken minst en fjärdedel och inte över maxmarkeringen på kontrollfönstret. Om vätskan rinner över, torka omedelbart av med en trasa så den inte rinner in i rökmaskinen.
- 3) Skruva fast tanklocket ordentligt igen.

4.2 Installation/inkoppling av enheten

- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självirkulation. Se till att minsta avstånd runt enheten är 20 cm. så att luften kan cirkulera fritt. Och att ventilationshålen inte är övertäckta.
- Placera rökmaskinen så att munstycket inte riktas direkt mot personer.

Placera rökmaskinen på ett plant underlag i horisontellt läge. Maskinen skall inte luta mer än max. 15 grader för säker användning.

Anslut fjärrkontrollen till anslutningen (3) och elsladden till anslutningen (5) och till eluttag 230 V~/50 Hz.

4.2 Användning

VARNING



1. Enheten skall alltid skötas av en vuxen person, lämna den aldrig utan övervakning.
2. Se till att det alltid finns rökvätska i tanken vid användning. Då enheten används finns risk för överhettning och dessutom kan enheten bli skadad.

- 1) Slå på rökmaskinen med strömbrytaren (4) (Omkopplaren tänds). Rökmaskinen värmer upp i Ca: 3 minuter. När maskinen värms upp blinkar dioderna LED POWER (7), och READY (8) samt även dioden LED TIMER (9) om timerfunktionen är vald. Under tiden detta sker, kan ingen rök avges. Fläkten som cirkulerar luften i enheten är aktiv, även om ingen rök avges.
- 2) När dioden LED READY (8) växlar från blinkade till fast sken kan maskinen börja användas.

Manuel användning:

Vrid upp kontrollen (10) till vänster stoppläge on/off. Detta stänger av timerfunktionen och dioder LED TIMER (9) är släckt. När knappen (11) hålls intryckt avger maskinen rök.

Timerstyrd användning (automatisk rökavgivning):

I timerläget avger rökmaskinen rök i bestämda intervall. Aktivera funktionen med kontrollen (10) som vrids från on/off till sin högra position, varvid dioden LED TIMER (9) tänds. Använd kontrollen för att ställa in tiden mellan rökavgivning (3 till 170 sekunder). Tiden för rökavgivning är Ca: 5 sekunder. När maskinen används i timerläge kan extra rök avges genom att tryck in knappen (11).

Timerfunktionen stängs av genom att vrida kontrollen (10) till sitt vänstra läge on/off varvid dioden LED TIMER slöcknar.

Viktigt!

- a Om ingen rök avges skall nivån i tanken kontrolleras i fönstret på tanken (2) och vätska fyllas på efter behov. Tanken måste fyllas till minst en fjärdedel.
 - b Då maskinen stängs av kan rök avges en kort stund efteråt då det ligger vätska i rökkanalen.
- 3) Stäng av maskinen med strömbrytaren POWER (4) varvid strömbrytare slöcknar.
 - 4) Vid transport av enheten måste maskinen **kallna** och tanken vara **helt tömd på vätska!**

5 Rengöring

Rengör utsidan på maskinen med en ren och torr trasa. Använd aldrig vätskor eller kemikalier i någon form då dessa kan rinna in och skada enheten.

På grund av vätskans tröghet och den höga arbetstemperaturen kan den sätta igen munstycket på maskinen. Den skall rengöras efter Ca: 40 timmars drifttid. Rengöring sker med en blandning av 90 % destillerat vatten och 10 % vinäger eller ättika.

1) Tag ur kontakten ur elurtaget.

- 2) Töm tanken helt och hållet.
- 3) Fyll tanken med rengöringsvätskan.
- 4) Kör maskinen tills tanken är tom i ett väl ventilerat utrymme.
- 5) Fyll på rökvätska och kör maskinen i Ca: 3 minuter för att avlägsna rester av rengöringsvätskan från systemet.

6 Specifikationer

Värmeeffekt: 700 W

Uppvärmningstid: Ca: 3 minuter

Tankrymd: 1,3 liter

Rökavgivning: Ca: 57 kubikmeter per minut

Strömförsörjning: 230 V~/50 Hz

Effektförbrukning: 700 VA

Dimensioner, Vikt: 210 × 215 × 530 mm, 10,8 kg

Rätt till ändringar förbehålls tillverkaren.



1 Toiminnot ja liitännät

- 1 Säiliön korkki
- 2 Nesteen pinnan tarkistusikkuna
- 3 Kauko-ohjaimen liitäntä
- 4 Virtakytkin
- 5 Liitäntä virtajohdolle
- 6 Sulakepesä; korvaa palanut sulake aina samanlaisella
- 7 POWER-valo
- 8 LED READY
Vilkkuu: laite lämpenee
Palaa koko ajan: laite valmiina käyttöön
- 9 LED TIMER, ajastintila
- 10 Ohjain savun tuoton hallintaan. Kun ohjain on ääriavemmalla, ajastintila on pois käytöstä
- 11 Painike manuaalikäyttöä varten

2 Turvallisuudesta

Laite vastaa kaikkia tarvittavia EU direktiivejä ja on varustettu **CE** merkinnällä.

HUOMIO



Laite toimii hengenvaarallisella 230 V~ verkkovirralla. Jätä asennus- ja huolto-työt ainoastaan valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Älä koskaan tee muutoksia laitteeseen äläkä laita mitään jäähdytysaukkoihin; muutoin voit aiheuttaa sähköiskun vaaran!

Noudata aina seuraavia ohjeita:

- Laite on tarkoitettu ainoastaan sisätiloihin. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (ympäristö lämpötila 0–40 °C).
- Älä laita laitteen päälle juomia, laseja tms. nestettä.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. savukoneessa tai sen virtajohdossa on havaittava vaurio.
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion.
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä.Kaikissa näissä tapauksissa tulee laite toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjattavaksi.
- Virtajohtoa ei saa koskaan irrottaa pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Maahantuoja ja valmistaja eivät vastaa mahdollisesta vahingosta, jos laitetta käytetään muuhun tarkoitukseen kuin mihin se alunperin on tarkoitettu, jos

laite on väärin asennettu, tai jos laite on korjautettu muualla kuin valtuutetussa huoltoliikkeessä.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteenkäsittelylaitoksessa.

3 Käyttötarkoitus

Tällä laitteella tuotetaan keinosavua, jolla korostetaan valoeffektien tehoa. Laitteen käyttökohteita ovat mm. discot, teatterit, juhlatilaisuudet, konsertit jne. Savu levitetään ilmanvaihdon avulla, jolloin saadaan aikaan kevyt läpikuultava usva.

3.1 Laitteelle sopivat savunesteet

Laitteelle sopivia ovat seuraavat "img Stage Line" savunesteet, joita on saatavana 5 litran astioissa:

NF-502L (tilaus nro.38.1820)
pitkäkestoinen

NF-502SL (tilaus nro 38.1830)
erittäin pitkäkestoinen

Emme takaa laitteen moitteetonta toimintaa, jos edellä mainittuja nesteitä ei käytetä.

4 Käyttöönotto

Ennen käyttöönottoa poista pakkausmateriaali huolellisesti.

4.1 Savunesteen täyttö

VAROITUS



1. Savukone ei saa olla kytkettynä pistorasiaan, kun säiliötä täytetään savunesteellä! Irrota ensin virtajohto pistorasiasta!
2. Älä koskaan lisää mitään palavaa nestettä savunesteeseen. Räjähdyksenvaara!
3. Laite ei ole roiskevesitiivis. Jos nestettä pääsee vahingossa laitteen sisälle, laitetta ei saa käynnistää ennen kuin se on puhdistettu ja tarkastettu valtuutetussa huollossa.

- 1) Kierrä säiliön korkki (1) auki.
- 2) Täytä säiliö savunestellä (→ luku 3.1). Täytä säiliötä vähintään neljänneksen verran mutta älä laita nestettä ikkunassa (2) olevan ylemmän merkin yli. Jos nestettä valuu yli, pyyhi se välittömästi pois kiuksella kankaalla, jottei neste pääse kotelon sisään.
- 3) Sulje korkki tiiviisti.

4.2 Sijoitus ja valmistelut

- Vältääkseen ylikuumenemista sijoita laite aina niin, että riittävä jäähdytys on taattu. Laitteen tuuletusaukkojen tulee olla aina avoinna, eikä niitä saa peittää. Jätä vähintään 20 cm etäisyys muihin laitteisiin.
- Suuntaa savukone siten, ettei savu kohdistu suoraan ihmisiin.

Aseta savukone vaakatasoon. Jotta laite toimisi luotetavasti, kallistuskulma ei saa ylittää 15°!

Kauko-ohjain yhdistetään 6,3 mm pistokkeeseen (3) ja virtajohto pistokkeeseen (5) ja pistorasiaan (230 V~/50 Hz).

4.3 Käyttö

HUOMIO



1. Vain aikuinen saa käyttää laitetta; älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa.
2. Älä koskaan käytä laitetta ilman savunestettä. Ylikuumenemisen, vaurioitumisen tai jopa tulipalon vaara on muutoin olemassa.

- 1) Kytke laite päälle power – virtakytkimestä (4) [kytkimeen syttyy valo]. Savukone lämpiää noin 3 minuuttia. Kun laite lämpenee, POWER (7) ja READY (8)-valot vilkkuvat (samoin kuin LED TIMER (9), mikäli ajastustoiminto on käytössä) savun muodostus ei ole vielä mahdollista. Tuulettimet ovat käytössä tässä vaiheessa, vaikka savua ei vielä muodostukaan.
- 2) Heti kun READY (8)-valo vaihtuu vilkkumisesta jatkuvaan, laite on lämmennyt ja käyttö voidaan aloittaa.

Manuaalikäyttö

Kääntäkää säädin (10) ääriavasemmalle asentoon on/off. Näin ollen ajastintila on poissa käytöstä ja LED TIMER (9) ei pala. Niin kauan kuin painike (11) on painettuna pohjaan, laite tuottaa savua.

Ajastintila (automaattikäyttö):

Ajastintilassa laite tuottaa savua automaattisesti määrätyn aikavälein. Ajastintilan aktivoimiseksi, kääntäkää säädintä (10) oikealle asennosta on/off ja LED TIMER (9) syttyy palamaan.

Käyttäkää säädintä sopivan aikavälin säätämiseen (aikaväli 3–170 sekuntia). Savun tuoton kesto on noin 5 sekuntia. Automaattisen käytön aikana on mahdollista tuottaa savua, painiketta (11) painamalla.

Huomioita:

- a Mikäli savua ei tule, tarkistakaa nesteen taso ikkunasta (2) ja täyttäkää, mikäli neste on vähissä tai sitä ei ole lainkaan. Säiliö on täytettävä vähintään neljänneksen verran täyteen.
 - b Savunesteen mahdollisten jäämien takia laite voi tuottaa vielä hiukan savua vaikka toiminto on loppunut tai laite on sammutettu.
- 3) Sammuttaaksenne laitteen, painakaaan POWER-painiketta (4) [kytkimen valo sammuu].
 - 4) Laitteen on annettava **jäähdytä** ennen kuljetusta ja nestesäiliön tulee olla **täysin tyhjä!**

5 Puhdistus

Ulkopuoliseen puhdistukseen käytä ainoastaan kiviä, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä, jotka saattavat valua laitteen sisään.

Savukoneet ovat tukkeutumisherkkiä savunesteiden koostumukselta ja korkeista höyrystymislämpötiloista johtuen. Siksi on suositeltavaa käyttää puhdistusnesteenä seosta, jossa on 90 % tislattua vettä ja 10 % etikkaa. Tämä seos ajetaan koneesta läpi joka 40 käyttötunnin jälkeen

- 1) Kytke laite pois päältä ja **irrota virtajohto pistorasiasta**.
- 2) Tyhjennä säiliö kokonaan.
- 3) Täytä säiliö puhdistusseoksella.
- 4) Aseta savukone siten, että savu ohjautuu ulos avoimesta ikkunasta tai ovesta. Käytä konetta niin kauan, että sen säiliö on tyhjä.
- 5) Täytä säiliö savunesteellä ja tuota savua n. 3 minuuttia poistaaksesi mahdolliset jäämät.

6 Tekniset tiedot

Lämmitysteho: 700 W

Lämpenemisaika

virran kytkemisestä: . . n. 3 minuuttia

Säiliön tilavuus: 1,3 litraa

Savuntuottookyky: n. 57 m³ minuutissa

Käyttöjännite: 230 V~/50 Hz

Virrankulutus: 700 VA

Ulkomitat, paino: 210 × 215 × 530 mm, 10,8 kg

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.



